

## ВІДЗНАЧЕННЯ 50-РІЧЧЯ ПЕРЕМОГИ КОШТУВАТИМЕ ДОРОГО

Київ (Р. Р.). — Як уже інформовано, на зустрічі керівників держав СНД в Алматі підписано меморандум про спільне відзначення 9-го травня 50-річчя перемоги у Другій світовій війні. З цієї нагоди передбачено провести наукові конференції, виступи збори та військову парад, який відбудеться 9-го травня.

Ветерани та їхні родини отримають грошову допомогу такого ж розміру, як і в Росії та інших країнах СНД. Залучено також створення позабюджетного фонду допомоги ветеранам війни.

Віцепрем'єр-міністр України Іван Курас, який очолює організаційний комітет з проведення святкування 50-річчя перемоги, повідомив, що Росія вже підготувала медалі, якими, згідно з рішенням Верховної Ради України, будуть нагороджені ветерани України. На замовлення Уряду України, на монети вилиті на монетних дворах Москви і Санкт-Петербурга й Україна має за-платити за них 18,5 біл. російських рублів. Кошторис проведення святкувань на території України спочатку перебігав 7 трильйонів карбованців, але тепер цю суму зменшено до 4,5 трильйонів карбованців.

Український національно-патрістичний блок Лівшиць пропонує не святкувати День Перемоги. В оприлюдненій з цього приводу заяві сказано, що «пропагандистська кампанія до 50-річчя перемоги над нацизмом Німеччиною не сприяє зменшенню української держави, а навпаки, використується в інтересах московсько-реваншистських сил».

У заяві пропонується не святкувати День Перемоги, який це робилися в час існування СРСР, а відзначити 8-го травня як День Пам'яті співвітчизників, що загинули в роки Другої світової війни, як у боротьбі з фашизмом, так і з польовим.

## В. Масола звинувачують у розвалі вугільної промисловості

Київ (Р. Р.). — Тут у п'ятницю, 17-го лютого, депутатська група «Реформи» поширила заяву щодо причин катастрофічного стану вугільної промисловості України.

У заяві зазначено, що «криза в економіці та соціалістичній сфері, що поглиблюється, тісно пов'язана з кризою в енергетиці, насамперед, у вугільній промисловості». Далі автори пишуть, що політика шовінізму, «яку проводить голова Уряду Віталій Масол, призвела до того, що послуги комунально-соціалістичної більшості у Верховній Раді України, руйнує вугільні підприємства та шахтарські міста».

Депутати Верховної Ра-

ди з фракції «Реформи» вважають, що законопроект про скасування податку на додану вартість імпортованих енергоносіїв призводить до банкрутства вугільних підприємств. Уряд закуповує вугілля за кордоном, фінансує чужинцю вугільну промисловість, а парламентарна більшість на чолі з О. Морозом шукає будь-які способи для дестабілізації політико-економічної ситуації в Україні, пише автор заяви, наголошуючи, що «реваншистські сили знову хочуть використати робітників шахтарської галузі як гарматне м'ясо для виконання політичних амбіційних планів».

## 3 громадян братимуть податок на освіту

Київ (Р. Р.). — Тут у п'ятницю, 17-го лютого, завершилися парламентські пересудування про стан освіти в Україні. Відповідно до висловлених рекомендацій Урядом України доручено підготувати новий механізм фінансування освіти, передбачивши елементи прямого, децентралізованого фінансування установ освіти, визначення безплатних і платних освітніх, побутових та інших послуг.

До діючого законодавства пропонується внести зміни, виходячи з потреб освіти. При затвердженні державного бюджету на 1995 рік парламент має передбачити видатки на розвиток освіти і науки. Президентів і Верховній Раді України надіслано пропозиції встановити податок на підпорядкування місцевих органів управління освітою Міністерству Освіти та органам місцевої влади.

## УРЯД ОПЛАТИВ БОРГ СЕВАСТОПОЛЯ

Київ (Р. Р.). — Кабінет Міністрів України ухвалив постанову про надання місто-ртові Севастополь бюджетової позики в сумі 750 біл. карбованців, щоб заплатити борги міста за 1994 рік. Крім того, містоі поставитиметься більше газу та покритись борги житлово-комунальних господарств за рахунок бюджету України.

Тим часом президент Крим Юрій Мешков казав скоротити апарат уряду автономії на 40 відсотків.

Він зауважив, що відтоді, як Крим став автономією, республікою, чисельність апарату зросла із 703 до 1,255 осіб, що «тягарем лягає на бюджет і спричинює обурення берлінсько-соціалістичні тенденції, появився з датою 22-го січня репортаж кореспондента Джеймса Міка з Норильська на примусові роботи від початку існування того міста, до 1956 року, коли табори закрили. Але на підставі вимірів числа карток, які вона знайшла, й об'єктування сягають суми 350,000 осіб, з чого 100,000 померли, або їх стріляли. Але свідчення смерті, які стверджує англійський журналіст в борі рестрації населення Норильська, також не є правильні і знищені часом, тільки як він писав, одне слово повторюється на них дуже асо — «застережений».

## Відкрито центр сертифікатних акціонерів

Київ (Р. Р.). — Тут минулого тижня відбулася офіційна церемонія відкриття Українського Центру Сертифікатних Акціонерів. Участь взяли перший віцепрем'єр-міністр Віктор Пинзеник, голова Фонду Державного Майна Юрій Схануров, депутати Верховної Ради, представники Кабінету Міністрів, закладові гості та журналісти. Протягом останнього місяця вже було відкрито кілька регіональних центрів сертифікатних акціонерів, зокрема в Житомирі, Запоріжжі, Хмельницькому і Кіровограді. Національний центр в Києві є головною організаційною ланкою механізму приватизації через готівкові сертифікати. Всього в Україні має бути 27 регіональних центрів.

Під час відкриття центру зачитано привітання від Президента України Леоніда Кучми, у якому сказано: «Відкриття центру означає, що Україна вперше стає на шлях ринкової економіки». В. Пинзеник зазначив, що центр відкриє дорогу приватним інвестиціям в українську економіку. Ю. Схануров вважає, що діяльність центру допоможе уникнути зловживань і порушень законів.

Генеральний директор новоствореного центру Богдан Буда ознайомив присутніх з пропозицією сертифікатної акції. Система сертифікатних акційних акцій створена для того, щоб кожний громадянин, незалежно від місця проживання, мав змогу використати своє право на частку державної власності, придбавши акції підприємств, що приватизуються по всій території України. Заяви, зібрані в областях, протягом місяця з дня опублікування оголошення, передаватимуться до Києва, де за допомогою електронних існують машин співставляють попит на який тог чи іншого підприємства з пропозиціями.

Від початку цього року на сертифікатну приватизацію виставлено 56 середніх і великих підприємств. Результати акційів з них будуть відомі у перших дні березня.

## Суспільне напруження зростає

Харків (Р. Р.). — Тут 18-го лютого заступили голови об'єднання профспілок області Анатолій Шевчук, відомий кореспондентів УНАІАН, що в Куп'янському проїхав віча протесту проти важкого становища на виробництвах та в суспільній сфері. За словами Шевчука, в області зростає суспільне напруження та активізація робітничого руху.

Віта відбудується з ініціативи низових профспілок і робітничих колективів державних підприємств з участю учителів, лікарів, пенсіонерів, ветеранів праці, чорнобильців, учасників війни. Керівництво профспілок

живає заходів для захисту соціальних та економічних інтересів робітників, зазначив А. Шевчук. Проте, на його думку, радикально вилінути на становища можуть лише Уряд та Верховна Рада України, яка наразі повинна приступити до ефективного законотворчої діяльності.

Президент Ліберальної Партії Олег Соскін вважає, що розвиток сепаратизму в регіонах починається тоді, коли центр не звертає уваги на економічні проблеми областей. Недосконала система податків, експропріація грошей регіонами для формування державного бюджету, законодавче неперемогливість зовнішньо-економічної діяльності призводять до проголошення регіонами власної економічної політики. При цьому неминуче виникають ознаки самостійної держави, як це відбулося в Криму.

Якщо ці тенденції поширяться на всі регіони, Україну чекає параліч, в наслідок якого вона опиниться у складі імперії, — застерігає О. Соскін. Процес запобігання сепаратизму, на його думку, полягає в реформуванні структури виконавчої влади, проведенні персональних змін в Уряді та змін економічної політики щодо регіонів.

Разом із Л. Палій брала участь П. Тичина на бжучий рік отримав також поет відомий правозахисник Олександр Різниченко за книжку поезій «Тернистий вогонь», що з'явився в 1993 році.

## Англійський журналіст описує долю українських жертв сталінського терору

Джерзі Сіті, Н. Дж. — В почитному англійському тижневику «Манчестер Гардіан», що як відомо має ліберально-соціалістичні тенденції, появився з датою 22-го січня репортаж кореспондента Джеймса Міка з Норильська на примусові роботи від початку існування того міста, до 1956 року, коли табори закрили. Але на підставі вимірів числа карток, які вона знайшла, й об'єктування сягають суми 350,000 осіб, з чого 100,000 померли, або їх стріляли. Але свідчення смерті, які стверджує англійський журналіст в борі рестрації населення Норильська, також не є правильні і знищені часом, тільки як він писав, одне слово повторюється на них дуже асо — «застережений».

Така доля зустріла, пише англійський кореспондент, І.Г. Скопков, яка однак була сторінка після того, коли прокинувся на далекому Сибірі не маючи можливості повернутися в Україну, де на її місці замешкання біля Луцька є колекція, а винайшли мешканці тепер не є можливими. Вона описує журналістове своє ціле життя, яке складалося із безперервної важкої праці, так як і тисячі інших вивезених примусово від закладом, що вони «ворогам народу». Дж. Мік має нагоду розглянути також долю тих тисяч подібних «ворогів народу», як Галина. Кажуться, що хо-

чав від минулого року з відкритий доступ до архівів в'язни, архіварка місцевого музею Ніна Кандрушина не мала права захищати скільки в'язнів привезено до Норильська на примусові роботи від початку існування того міста, до 1956 року, коли табори закрили. Але на підставі вимірів числа карток, які вона знайшла, й об'єктування сягають суми 350,000 осіб, з чого 100,000 померли, або їх стріляли. Але свідчення смерті, які стверджує англійський журналіст в борі рестрації населення Норильська, також не є правильні і знищені часом, тільки як він писав, одне слово повторюється на них дуже асо — «застережений».

Дж. Мік підкреслює, що, як стверджують мешканці того міста, воно не було табором смерті, а однак стало таким, бо догодили їм лажа праця у незомисних кліматичних обставинах, недоживлення, нестерпний холод і строга дисципліна стали природними вбивцями.

Він підкреслює також, що усі звільнені в'язні не могли як після п'яти років залишити Норильські і не мали до цього відповідних паспортів.

Дж. Мік називає свій репортаж «Холодний пригладок терору Сталіна».

## У СВІТІ

ФОРМАЦІЯ урядової бойової армії активно наступають відразу у декількох стратегічно важливих напрямках. Добре озброєний 5-ий корпус мусульманських військ активно атакує укріплення бойових сепаратистів, очолених Фікретом Абдічем. З обох сторін є численні жертви. Виступаючи перед журналістами в Сараєві, представник ООН Майкл Вільямс сказав, що на розвиток загальної ситуації дуже негативно може вплинути виведення «голубих полонів» з Хорватії після 31-го березня, як цього вимагає уряд у Загребі. Скоріше за все, між хорватами і хорватськими сепаратистами відновляться бойові дії, до яких невдовзі приєднаються і боснійські серби.

ЛОНДОНСЬКА газета, «Сандей Таймс», посилаючись на свідчення колишніх співробітників советських кегебестів, повідомляла, що Майкл Фут, лідер англійських лейбористів на початку 80-их років, був платним агентом КГБ і мав псевдо «Сапог». Якби його партія у ті роки здобула більшість у парламенті, то «Сапог» очолює би уряд Великобританії. Після того, як два місяці тому зрештовував головний редактор газети «Гардіан» Річард Готт, також звинувачений у співробітництві з КГБ, англійська преса висловлює припущення, що агентами Москви були десятки відомих політичних діячів Англії. «Сандей Таймс» має намір у найближчий час оприлюднити уривки з нової книги колишнього советського кегебесті Олега Гордієвського, який втік на Захід і добре знає, що з англійських політиків працював для Москви.

ПРЕЗИДЕНТ ФІЛІПІН Фідель Рамос звинувачує китайський уряд у «зазіянні на все Південно-Китайське море», маючи на увазі нещодавно посилени китайські військові присутність на островах Калаян, які входять в архіпелаг Спратлі. Філіппіни вважають ці острови своєю територією. Президент Ф. Рамос дав наказ післати до островів додаткові збройні формування у складі дев'яти бойових літаків, двох гелікоптерів і одного корабля. Архіпелаг і його води, на думку спеціалістів, багаті нафтою і газом, а Текін дуже зацікавлений у розробці нових родовищ.

ОСКІЛЬКИ ЛІДЕР палестинської автономії Ясір Арафат не досить активно, на думку ізраїльського уряду, бореться з ісламістським тероризмом, ізраїльський прем'єр-міністр Іцхак Рабін відіслав на північний захід виведення ізраїльських військ зі західного берега Йордану. Прихильник Я. Арафата шейх Гіржаз Бірбар звинуватив Сирію у фінансовій та ідеологічній підтримці арабського тероризму. Шейх вважає, що офіційний Дамаск зацікавлений у неуспішній ізраїльсько-палестинському договорі щодо палестинської автономії і виступає проти її поширення на західний берег Йордану.

КЕРІВНИКИ німецького неофашистського народного фронту гостро зарагулювали на інтерв'ю лідера російських ліберальних демократів Володимира Жириновського для німецького тижневику «Шпигель». «Між іншим, В. Жириновський стверджує, що Росія «мусить стати єдиним, ніж був Советський Союз», і що вона повинна тримати цілий світ у страху. Щодо Німеччини, то В. Жириновський сказав, що вона має занепасти і займати територію не більшу, ніж теперішня Австрія.

В МОСКВІ відбулася наукова конференція, присвячена 340-річчю Переяславської ради. Вчені, які виступили на ній, закликали до ґрунтовного вивчення справжніх, а не мітологізованих царського і відтак комуністичного московського проголошено стосунків між Україною і Росією, до осмислення всієї антиукраїнської політики Москви після 1654 року. Конференція відбулася завдяки організаційному сприянню амбасди України в Москві.

## УРАДИ АНГЛІЇ ТА ІРЛАНДІЇ СХВАЛИЛИ УГОДУ ЩОДО ОЛСТЕРУ

Дублін. — Уряд Ірландії схвалив документ, який визнає порядок і зміст переговорів щодо конституційного майбутнього Північної Ірландії. Цей план, над яким Дублін і Лондон працювали два роки, передбачає надання Північній Ірландії права на самовизначення.

Згідно з проектом, протестантська і католицька громади цієї північної самі вирішуватимуть, чи залишатимуться вони у складі Великобританії, чи об'єднаються з Ірландією, чи шукатимуть якісь третій варіант своєї далньої долі.

Принципово важливою точкою, спрямованою на врегулювання 25-річного олстерського конфлікту, є згода Лондону відмовитися від безпосереднього управління Північною Ірландією і передати законодавчу та виконавчу владу Північному ірландському асамблеї. Зі

свого боку, Ірландія готова відмовитися від територіальних претензій на Олстер і внести відповідні зміни в конституцію. Угода також передбачає створення загальноірландських структур, північних парламентів Ірландії та урядової Олстеру, які координуватимуть співробітництво між обома частинами острова в різних ділянках економіки.

Схвалення сторонами документ оприлюднено під час зустрічі прем'єр-міністра Великобританії Джона Мейджора з його ірландським колегою Джаном Брутоном. Зустріч відбувалася протягом двох днів, вівторка і середи, 21-го і 22-го лютого.

Напередодні англійський прем'єр заручився підтримкою членів свого кабінету, які одностайно схвалили угоду.

В Україні

КИЇВ. — Національний Банк України з 16-го лютого випускає в обіг купони багаторазового використання номінальною вартістю 50,000 карбованців 1994 року виготовлення. В них той самий розмір і колір, що й з 1993 року, інший лише номер та рік випуску. Купони випускаються з 1993 року мають приймати всюди без будь-яких обмежень для здійснення фінансових трансакцій.

КИЇВ. — Українські атомні електростанції вирішили створити недержавну ядерну енергетичну компанію, яка об'єднує всі станції.

КИЇВ. — Українські атомні електростанції вирішили створити недержавну ядерну енергетичну компанію, яка об'єднує всі станції.

## В АМЕРИЦІ

АМЕРИКАНСЬКІ БАНКИ знову обміняли вимоги щодо позичок і намагаються навіперки позичити гроші бумов. Можливість легкого доступу до готівки стимулює економічне відродження, але банкові спеціалісти вважають, що така політика банкової індустрії може мати погані наслідки. Вони вважають, що банки надто ризикують і зовсім не вважають на встановлені по заздалегідь рівні нерухомості у 1980-их роках правила. Банки свою легкодоступну позичку до політики опрацюють швидким зростом конкуренції.

ДЛЯ ПОКАРЩАННЯ СВОЇХ стосунків з робітничим рухом країни, президент Ел Гор у понеділок, 20-го лютого, на річних зборах робітничого керівництва у Флориді сказав, що президент Білл Клінтон скоротить владу наказ, який забороняє державним установам закуповувати будь-які вибори від фірм, що під час робітничих страйків наймають нових працівників на місце страйкуючих. Крім президента на зазначених зборах виступили ще інші значні постаті з Демократичної партії: провідник демократичної меншости в Конгресі Річард Гелпарт з Міссісіпі та сенатор Елвард Кеннеді та всі переконували присутніх, що Демократична партія, завжди, підтримує робітничий рух і сумнівається в тому є цілком безпідставно.

ДИРЕКТОРАТ ДІЇ СІ-АЙ-ЕЙ, щоб рятувати свою установу від цілковитої втрати довіри з її сторони не тільки громадянськості, але також і від Конгресу, видав відозву до своїх агентів, зосередити всі свої можливі особисті та загальні впливи на те, щоб поліпшити думку Конгресу про їхню установу. Аналітики вважають, що таке позитивне зі сторони керівництва згаданої установи хоча є дуже потрібним, то все ж таки повинно б мати якийсь інший вплив, а не аґітувати до цього діла агентів-розвідників, коштаючи вигляд яких мавби бути спрямований не на громадсько-політичні спількувані.

ВПРОДОВЖ ОСТАННІХ чотирьох років чимраз більша кількість професійних і високо кваліфікованих американських азіатів залишають ЗСА та від'їжджають на такі технічно розвинені країни як Тайвань, Індія чи Південна Корея. Згідно зі статистикою Бюро перепису, то таких іммігрантів кожного року з Америки є понад 195,000 — найбільша кількість від часу Першої світової війни. Знаючи твердять, що не тільки технічний розвиток згаданих країн є причиною такої еміграційної тенденції з Америки в ім'я кращих заробітків, але також і факт, що можливість переїзду з однієї країни до іншої стала багато легшим.

ДЕПАРТАМЕНТ ОСВІТИ створений за президентури Джорджем Картером останнім часом став єдиною кісткою ладони між демократами і республіканцями в Конгресі. Республіканці вважають, що його треба елімінувати, бо він не має жодного конкретного завдання крім кількох контрольних функцій, які може виконувати інша установа. Демократи наотмісти вважають, що ліквідація цього департаменту та надання більшої уваги у вирішенні освітніх справ підношним стейшам може мати погані наслідки, бо на думку багатьох поодинокі стейші досі не оправдали освітніх сподівань.

## Л. Палій отримала нагороду П. Тичини



Л. Палій

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. К.). — Як повідомила преса України, а зокрема «Літературна Україна» з 2-го лютого 1995 року, відомо широкому в українській діаспорі і в Україні письменниці, поетеси, мисткині й авторки численних публікацій та статей, а від року Голова Об'єднання Українських Письменників «Слово» Л. Палій відзначена літературною нагородою ім. Павла Тичини в Києві на 1995 рік.

Нагороду, на підставі розгляду окремого збору, що складалося із 12-ох осіб, (літераторів та письменників), присудило Міністерство України у Справах Преси та Інформації і Спілка Письменників України. Цю престижну літературну нагороду, якою нагороджують українських письменників від 1973 року, Л. Палій отримала за збірку поезій «Сон-країна», що вийшла в 1994 році у Торонто, захода-

ми «Слово», Спілки Письменників України і Українського Канадського фонду ім. Шевченка. Про появу цієї оригінальної збірки, яка навіяла великою тугою і любов'ю до української землі писала «Свобода» у виданні з





Український Музичний Інститут  
Америки, Інс.  
Відділ в Нью-Йорку — Н.Дж.  
Неділя 26-го лютого 1995р.  
год. 3-тя по пол.

### ПІВРІЧНИЙ ВИСТУП

учнів к.л. форте.: ДАРІЙ КАРАНОВИЧ  
ТАІСІ БОДАНЬСЬКОЇ  
д-р ІАМАРІ БУАЛ  
НАТАЛІЇ СЛОБОДЯНИК  
к.л. скрипки: РАФАЕЛА БЕНКЕ  
к.л. сопрано: ТАНА ГРИНИШИН

Залю Ундому  
140 Проспект Авеню  
Ірвінгтон, Н.Дж.



### ДОРОГІ ЧИТАЧІ ШАНОВНІ ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ

Чи вам відомо, що завдяки Фондові Відродження України при УНСоюзі зроблено і робиться чимало корисних справ для становлення незалежної, демократичної, правової української держави? На сьогодні цей фонд видає на свої благодійні акції 544.000 дол. Ось, наприклад:

— до відомої школи Overbrook School For The Blind у Філадельфії прийнято на одніорічне навчання молодого студента Віталія Царана з України, який є незрячий. Засвоївши знання комп'ютерної системи, пристосованої для потреб незрячих людей, Віталій згодом має передати ці знання іншим молодим людям в Україні, щоб дати їм можливість бути працездатними.

Якщо ви вважаєте, що діяльність УНСоюзу в рамках Фонду Відродження України — УНС є справді корисною, то закликаємо вас допомагати своїми посильними пожертвами для її успішного продовження.

Чеки просимо виставляти на Ukrainian National Association — Fund for the Rebirth of Ukraine, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.



УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ  
АМЕРИКИ  
УКРАЇНСКА АМЕРИКАНСКА КООРДИНАЦІОНА РАДА І  
КООРДИНАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ  
при співпраці  
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ в  
НЬО ЙОРКУ  
запрошують українське громадянство на

### ДОПОВІДЬ

МИХАЙЛА ГОРИНА  
голови Української Республіканської Партії  
на тему:

### УКРАЇНА І РОСІЯ ПЕРСПЕКТИВИ ДВОХСТОРОННЬОГО ДОГОВОРУ

доповідь відбудеться

в неділю 5-го березня 1995 р.

о год. 2:30 по пол. в

Українському Народному Домі,  
140 Друга Авеню, Н. Й.

Рівночасно повідомляємо, що подібна доповідь

відбудеться в Нью-Йорку

в суботу 4-го березня о год. 7-й веч.

в залі церкви св. Івана  
під спонсорством I-ва Приймалів Руху

### Окружний Комітет Відділу УНСоюзу

ПАССЕЙК, Н. Дж.

повідомляє, що

### РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в суботу 4-го березня 1995 р. о год. 5-й по пол.

в залі Української Централі

240 Hope Avenue, Passaic, N.J.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішучим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

42, 134, 182.

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

### ПРОГРАМА НАРАД:

- Відкриття і схвалення порядку нарад.
- Ствердження прависловності зборів.
- Вибір Президії.
- Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних зборів.
- Звіт устатуючої Управи і Контрольної Комісії.
- Дискусія над звітами і їх прийняття.
- Вибір нової Управи.
- Слово провідника УНСоюзу УЛІАН ДЯЧУК.
- Плян праці на біжучий рік.
- Внески і запити.
- Закриття Загальних Зборів.

У нарадах візьме участь:

УЛІАН ДЯЧУК, пресвідник УНС

за УПРАВУ ОКРУГІ:

Іван Хомко, голова

Василь Марушак, секретар Юліан Котляр, касир

### Окружний Комітет Відділу УНСоюзу

ПЕРТ АМБОВ, Н. Дж.

повідомляє, що

### РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в суботу, 4-го березня 1995 р., о год. 2-й по полудні

в залі церкви св. Михаїла

South 3rd Avenue, Manville, N.J.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішучим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

26, 104, 155, 168, 209, 294, 312, 332, 349,

353, 372

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо:

### ПРОГРАМА НАРАД:

- Відкриття і схвалення порядку нарад.
- Ствердження прависловності зборів.
- Вибір Президії.
- Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних зборів.
- Звіт устатуючої Управи і Контрольної Комісії.
- Дискусія над звітами і їх прийняття.
- Вибір нової Управи.
- Слово касира УНСоюзу ОЛЕКСАНДРА Ю. БЛАГІТКА.
- Плян праці на біжучий рік.
- Внески і запити.
- Закриття Загальних Зборів.

У нарадах візьме участь:

ОЛЕКСАНДЕР Ю. БЛАГІТКА, касир УНС

за УПРАВУ ОКРУГІ:

Михайло Захарко, голова

Софія Лощини, секретар Іван Бабин, касир

29-го жовтня 1994 року

у Львові відбулася нарада

Світового Християнського

Конгресу, в якій взяли

участь співголови СХК

Василь Колодич, ЗСА і

Михайло Косів та члени

Головної ради Конгресу.

Головуючий В. Колодич

привітав М. Косіва з

призначенням його на

відповідальну посаду

Комісії духовності і

культури Верховної

Ради України. В

своєму короткому слові

М. Косів оцінив роботу

СХК за два роки, наголосивши

на успішній праці окремих

організацій, які входять в

Конгрес, зокрема молодіжного

часопису „Вірюю“, як

доброго зразка християнської

преси. Серед недоліків

було названо незадовільну

працю в регіонах, відсутність

співпраці з єпархією, що

приводить до браку

інформації про стратегію

Церкви. Підбадьорююче

слово В. Колодича

закінчилося кількома

конкретними пропозиціями

щодо змін у структурі

СХК та необхідності

людяності для виїзду і

праці по селах

Галичини та східних

областей України. Член

ради Теодор Гудзак

запропонував

створити фонд для

фінансування

лекційної, видавничої

та рекламної діяльності

у зв'язку з виїздами в

регіони. Леся Крип'якевич

поінформувала

нараду СХК про

конфедерацію, яка

відбулася в

23-го серпня 1994 року

в Митрополії з ініціати

новосвячених єпископів

Юліана Гбуря і Василя

Медвіта. Конференція

з участю

представників мирян і

клеру започаткувала

працю різноманітних

дослідницьких комісій,

чим самим заклали

фундамент підстави до

монументального

Собору УГКЦ

в 1996 році. Обговорено

цілий ряд пропозицій і

некучих проблем

церковного життя.

Мова йшла про підписання

парафій на сході України, про

небезпеку прихованого

прозелітизму латинської

Церкви, про відсутність

духовного проводу для

### У Львові відбулася нарада Світового

### Християнського Конгресу



Президія Світового Християнського Конгресу УГКЦ. Сидять (зліва): Леся Крип'якевич, Галина Іванюшка, співголови: Василь Колодич і Михайло Косів, Марія Косів; (стоять, зліва): Іван Паславський, Ігор Матюшевський, Теодор Гудзак, Орест Тис, Ярослав Булич, Володимир Ганк.

парафій на сході України, про

небезпеку прихованого

прозелітизму латинської

Церкви, про відсутність

духовного проводу для

молоді і преси, про

право Світового

Християнського Конгресу

та інших мирянських

громадських організацій

на представництво у

парламенті України. Володимир

Ганк нагадав про наближення

ще однієї важливої дати —

400-річчя від дня народження

Петра Могили. Її доцільно

відзначити спільно

громадами усіх християнських

церков в Україні. Конгрес

визнав необхідність

випрацювання пакету

пропозицій в контексті

підготовки до Собору-96.

Конгрес виступає ініціатором

створення Ради Мирян

при всіх єпархіях, з правом

дорядкового голосу.

Нарада СХК завершила

свою працю, постановивши:

Внести зміни в керівні

органи Конгресу шляхом

введення до Головної Ради

заступників співголів, з

правом підпису — Теодора

Гудзак, Володимира Гаюка

та Івана Паславського.

Регулярними засіданнями

за підготовки до

проведення звітно-виборчої

конференції СХК, скерували

працю в напрямку підготовки

до Собору 1996 року та

інших визначених дат.

Н.Н.

### З діяльності Фондації УВУ в Нью

### Йорку

Львів польською мовою від

редакції українського історичного

журналу „Світанок”. У ній

вміщено багато архівних

документів, це невідомі

секретів, про драматичні

обставини депортації українського

населення, особливо з

Лемківщини, на звільнені

німецької території, про

табір Явожно та ліквідацію

української етнічної території

в межах сучасної Польщі.

Другий проект спільного

видання з НТШ в Україні —

це „Звіт міжнародної

комісії” про московсько-

більшевський геноцид, розкритий

у Вінниці 1943 року, в

перекладі на українську

мову. Обидві згадані книжки

мають виразно документальний

характер, вони особливо

потрібні на східних

землях України, щоб

співідчувати про несприятливі

умови-московської влади

суперти українського

народу. Управа Фондації

УВУ внірять у фінансову

допомогу громаді української

диспори без її активного

сприяння здійснити ці

видавничі плани буде

неможливо. Третє

запропоноване

Фондацією видання

побажило світ за

рахунок фонду

окремого призначення

св. п.

Йорку віддає декан

Українського Вільного

Університету з Мюнхену

проф. д-р М. Лабунька, який

висловив глибоку

подяку від імені

Ректора і Сенату УВУ

всім керівникам

фондації Українського

Вільного Університету,

без допомоги яких

уникальна Висока

Школа не могла б



З дня проголошення незалежності, вільної України стали можливими більш тісні контакти, зустрічі, обмін думками діаспори і громадян української держави. Майже всі ми віддалили свій рідний край, відлучили свою оселю, де народилися. Тепер дуже часто відвідують Америку, Канаду, інші країни світу політики, ділячі різних партій, депутати обласних та Верховної Ради України з метою встановлення ділових

**KHVLYA TOURS**  
**ПРОПОНУЄ**

Вперше в українській галузі організатори турів ОЗДПОРВЧІ тури на мільйонні озері Флориди, Warm Mineral Springs. Двадцятиденна тура включає: проїзд до Флориди та назад комфортабельним автобусом обласного ТВ, нічліг в дорозі, проживання в двохмісних кімнатах, 2-разове харчування, поленне купання в озерах, екскурсії та морські прогулянки.

Тури відбуваються:  
31 березня, 25 квітня, 12 травня та 26 травня

**Вартість тури - \$785**  
Для прибуваючих на Флориду літаком вартість - \$685

**Придбати туру можна:**

НЮ ЙОРК	НЮ ДЖЕРЗІ	ФІЛАДЕЛЬФІЯ
МАМАЛІА	ДІПНОР - 201-373-8783	ДІАСПОРА
Тел. 212-473-0839	КАНАДА - 201-763-8778	Тел. 215-567-1328

**KHVLYA TOURS Tel. 201-316-9168**

**Маємо на складі новий альбом вишивок**

**КСЕНІЯ КОЛОТИЛО: АЛЬБОМ**

Українською, німецькою, англійською та французькою мовами.

Автор-упорядник: Діана І. Богданова

Книг, виданих: "Мистецтво", 1992, стор. 159, з друкарні "Поліграфіка". Тверда обкладинка, кольорові ілюстрації, ціна 20,00 дол.

Мисткиня створила понад тисячу зображень за мотивами гучульської вишивки, збрала їх, упорядкувала і видала альбом. Бажанням було популяризувати наше мистецтво між іншими народами, як рівномір підбачити з молодістю генерації охочих продовжувати і діло.

Можна набувати у кингари СВОБОДИ

Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані доплатити до цини 6% податкового податку

**АПТЕКИ**

**MEDICAL PHARMACY**

ВЛАСНІСТЬ УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ

ВИДІСТУЄМО ВСІ РЕЦЕПТИ І ВИСИЛАЄМО В УКРАЇНУ ЛІКИ, виготовлені в усіх країнах світу

ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЯ ТЕЛЕФОНОМ, ТЕЛЕФАКСОМ АБО ПОШТОЮ

340 College St., Toronto, Ont.

M5T 3A9  
TEL.: (416) 922-4145  
FAX: (416) 922-9633

**V.I.M. - Parcel Express Inc.**

**PYSANKA**

2100 Bloor St. West Suite 6A, Toronto, Ont. M6S 4V7  
Tel. (416) 604-6311  
Tel. (416) 604-1222

**ДОСТАВА**

пакунків з новим та вживаним одягом, доларів і комерційних вантажів

**В УКРАЇНУ, БЕЛАРУСЬ, РОСІЮ\*, ПРИБЛИЖКУ**

**Наші представники в США**

**CHICAGO, IL**  
American Travel Agency  
2222 W. Chicago Ave.  
Tel. (312) 233-9322

**KALYAN INTER**  
334 S. Kishwaukee Rd.  
Palmer, IL 60467  
Tel. (708) 774-7766

**NEW JERSEY, NJ**  
Polonze Travel Cons.  
235 Main St.  
South River, NJ 08882  
Tel. (908) 390-0244

**MILVILLE, NJ**  
STEVEN ALUSEY  
390 Galesburg Ave.  
Milville, NJ 08532  
Tel. (609) 825-7665

**BALTIMORE, MD**  
International Trading Co.  
YAROSLAW SMYKAL  
233 South Madeira St.  
Tel. (410) 276-2859

**MIAMI BEACH, FL**  
Baltic Trading Company  
1750 James Ave., Suite #38  
Miami Beach, FL 33139  
Tel. (305) 532-9686

**ROCHESTER, NY**  
Ukrainian Store  
209 Ridge Rd. East  
Tel. (716) 544-3660

**PHILADELPHIA, PA**  
Concord Inc.  
YUCHYM & NATALIA LOUNY  
Tel. (215) 933-2231

**ALEX KORTAK**  
660 W. St. Rd.  
Feasterville, PA 19053  
Tel. (215) 953-1791

**Шукаємо асистентів для співпраці, дискусій, колекцій!**

\* виступає лівий об'єктом

## Українські реформи потребують наукових основ

в усіх галузях народного господарства. Окремі із них існують політичні зовсім не розкривають об'єктивних і суб'єктивних проблем у своїх існують, що існують в Україні, і шляхи їх розв'язання.

З таким настроєм я їздив на лекцію проф. МIRONA Васильєва у Вестерн університеті Кентакі.

Керівництво університету запросило професора біології М. Васильєва з метою глибокого вивчення соціально-економічного і політичного становища сучасної України та ознайомлення з його науковими працями з питань фізіологічних основ прогресивної, поточно-технологічної виробництва молока.

Проф. М. Васильєв народився в селі Стоки колишнього Бібрського району, тепер Перемишлянський район.

Проф. Васильєв закінчив бібрську середню школу, Ветеринарну Академію у Львові, Гуманитарну академію в Москві та аспірантуру. Довгі роки займався розвитком сільського господарства в Радехівському районі та області, а останні 10 років займався науковою працею. Цікавився с, що його батько Григор у 1920-их роках був на роботі в Америці. Заробив певну кількість грошей, повернувся в Україну, купив землю, збудував хату, посадив сад. Але в 1948 році підписав НКВД майно було зруйновано, землю та худобу забрано в колектив.

Лекція проф. М. Васильєва на тему: "Соціально-економічне і політичне становище в Україні" у Вестерн університеті Кентакі відбулася на початку грудня 1994 року з участю наукових працівників, студентів і української громади.

Проф. Васильєв з науко-

**До ваших послуг**

**\$60** single room breakfast **\$50** per person double room breakfast

**GROUP RATES AVAILABLE**

**Понад 12 років в Україні**

**fly with Air Ukraine \$570** round trip March 31

**Diaspora ENTERPRISES, INC.**  
220 SOUTH 20TH ST • PHILA. PA 19103

(215) 567-1328  
(800) 487-5324

**ШАНОВНІ ЧИТАЧІ**

Повідомимо, що з 1-го лютого 1995 р. обов'язують такі нові відсотки за пенсійні конти: ANNUITIES, чи ІРА:

7% у випадку одноразової виплати  
6 1/4% у випадку щорічних виплат.

Повищі відсотки є гарантовані на один рік. Оподаткування відсотків є відірване.

Для отримання дальших інформацій телефонуйте на число:

у Н. Дж. 1 (201) 451-2200;  
в Огайо 1 (216) 888-4919;  
або 1 (215) 887-8823,  
або на безплатне число:  
1 (800) 253-9862

Або вповніть купон і перешліть до УНС на адресу:  
UNA, 30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, N. J. 07303

Головна Канцелярія УНСОюзу

**До Головної Канцелярії УНСОюзу:**

Прошу дати мені виснаження по пенсійні конти — ANNUITIES —

Ім'я і прізвище (латинкою) \_\_\_\_\_  
Адреса \_\_\_\_\_  
Телефон \_\_\_\_\_  
Найкраще кликати мене в такий порі \_\_\_\_\_  
Зацікавлений/а в \_\_\_\_\_

покищо не отримала.

Подруге, Україна зазнала значних втрат — людських, матеріальних і фінансових внаслідок чорнобильської катастрофи. Сьогодні на ліквідацію її наслідків виділено 15 відсотків фонду з річного бюджету. Тут також потрібна світова допомога. Професор висловив незадоволення, що міністри „великої сімки“ заявили, що допомогти Україні слід розглядати в контексті фінансової допомоги усім країнам колишнього СРСР, але такого нещастя не має жодна країна.

Потрібне, Україна зазнає значних втрат, зростає собівартість виробленої продукції, тому, що Росія продає нафту за надзвичайно високими цінами. Російські чиновники роблять все можливе, щоб не допустити будівництва нафтового терміналу в Одесі і отримувати дешеву нафту із країн Сходу.

Почетверте — на керівних постах ще замало фахівців, технологів, економістів, патріотів. Основна частина української інтелігенції була знищена, вивезена у таборах Сибіру, Казахстану. Багатьом жителям західної України висловлювали недовіру і вони не займали керівних посад в колишньому СРСР. Серед генералів, керівників КГБ, обкомів партії, пілотів, дипломатів, директторів підприємств, що входили у військово-промисловий комплекс, не було жителів із західної України.

Поп'яте, великої шкоди будівництву держави і розвитку її економіки завдає розпорощення демократичних сил, наукових працівників у багатьох партіях, яких нараховується понад 35.

Думку лектора, в Україні повинно бути 3—4 партії. Основне завдання демократичних партій — це боротьба за утвердження української держави, за підняття життєвого рівня народу в найближчий час. В політичному плані — боротьба з противниками незалежності України, з противниками недовірності її кордонів, цілісності, боротьба з російськими шовіністами, які в Україні, так і за її межами.

Шосте — проф. Васильєв вважає, що Верховна Рада, Уряд України багато часу витрачають на політичну тріскотню, не завжди глибоко вивчають соціально-економічний стан України, інфраструктуру її економіки, тому часто рекомендують односторонні, поверхові, науково необгрунтовані програми трансформації колишніх державних, кооперативних підприємств, колективів у приватні структури.

Багато вчених економістів західних держав вважають, що потрібно приватизувати заводи, розділити землю і надати власність людям і можна вирішити всі проблеми. Після приватизації треба створювати фермерські господарства, які будуть обслуговувати великі фірми. Однак ніхто не обгрунтовує такого поділу зем-

**ВАЖНА ІНФОРМАЦІЯ**  
**про оголошення у „Свободі“**  
**й „Українському Тиждеві“**  
**(The Ukrainian Weekly)**

З огляду на це, що деякі установи, підприємства чи приватні особи приписують оголошення на невідповідну адресу, бувас опізнане поміщення тексту, що спричинює нарікання.

**Пригадуємо, що оголошення приймає виключно АДМІНІСТРАЦІЯ ВИДАВНИЦТВА. Всю кореспонденцію і прохання про інформацію просимо керуватися до МАРІЇ ШЕПАРОВИЧ, керівника Відділу оголошень.**

Адміністрація „Свободи“

**ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ**  
— універсальне джерело знань про Україну!

**Це унікальне видання англійською мовою**  
**збагатить будь-яку бібліотеку як приватну,**  
**так і публічну.**

**UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPEDIA**  
UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

Ціна:

Том 1 ..... 75.00 дол. (було 95 дол.)  
Том 2 ..... 75.00 дол. (було 95 дол.)

**За ДВА ТОМИ ..... 130.00 дол. (було 170.00 дол.)**  
\*Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC**  
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нью Джерсі підлягають 6%-му податку.

лі, яку оптимальну кількість землі виділяти для фермерів, щоб вони вели високо-ефективно господарство. Що робити з мільйонами голів худоби, що є на фермах кологів? Як поділити трактори, станції, і майстерні, нашінішки і комбикормові фабрики зернохлібна, електричні, колоспни дороги, інші об'єкти соціально-культурного призначення. Хто будуватиме соціально-культурні об'єкти на селі? Зовсім не дають відповіді вчені Заходу на питання, як проводити сімозміни, зберігати меліоративну систему, вести селекцію і пасічникство, плевну роботу у тваринництві, підвищити продуктивність праці та знизити трудові та матеріальні витрати на виробництво одиниці продукції. Більшість прихильників реформи із західних держав не враховують ментальності українців, інфраструктуру національного добра, створеного віками народом, природно-економічні і кліматичні умови. Багато вчених посилаються на те, що фермери Канади, щоб мати середні надії землі 35 гектарів, пройшли період майже 100 років.

Україна не може їти таким шляхом. У нас земля належить державі і кологсам, де середній розмір господарства становить 3—5 тисяч гектарів. Політики ці землі на дрібні фермерські господарства, що приведе до різкого падіння продуктивності праці, знищення існуючих основних засобів виробництва, низького рівня механізації виробничих процесів і технологій та до падіння врожайності землі та продуктивності тваринництва, не можна, а навіть шкідливо для держави та народу. Це значить, що такий науково необгрунтований шлях приватизації на селі поставити населення України перед фактом фізіологічного голоду.

Дальше доповідь сказав, що внаслідок політичних дискусій з питань приватизації, відсутності чіткої державної програми приватизації всіх засобів виробництва агропромислового комплексу держава втрачає час, що веде до постійного спадку виробництва, продукції, безробіття, інфляції, різкого зниження життєвого рівня населення. На думку проф. Васильєва будь-яке хаотичне розподілення землі та інших засобів виробництва приведе до значного зменшення харчового фонду України. Крім того, він зауважив, що кологоспи і радгоспи займаються також будівництвом і ремонтом шкіл, доріг, житла, медичних установ, крамниць, клубів-кінотеатрів, церков, газопроводів, водопроводів і інших життєво необхідних об'єктів

**ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШІЛ!**

**ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС**

**НЕДІЛЯ 5-го БЕРЕЗНЯ, 1995 р.**

**Гемпста, Н.Й.** Річні збори 727-го Відділу УНС „Запорізька ШІЛ“ відбуваються у год. 3-й по вулиці в англійській католицькій церкві. В Шпалінський — голова, З. Заричка — секретар.

**Степмах, Богдан:**  
**ПИСАНКА**  
Вірші та казки для молодшого шкільного віку.  
Редактор: Т. Звенигородський  
Художник: Грой Богдан

**Можна набувати у кингари СВОБОДИ.**  
Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані доплатити до цини 6% податкового податку.

**І. Цибірський**

**ПРЕКРАСНІ ПИСАНКИ**  
(правильні і дерев'яні) в різних візорах і різних цінах

**\* ПРАЦЯ \***

**ПОШУКУЮ ЖІНКУ**  
до опіки двох дітей (одна дитина шкільного віку) і домашньої праці на чотири дні. Помешкання і харч включені. (201) 927-5805  
Телефонувати веч.

**ЗАРБОТОК до \$600.00 на тиждень**  
**International Marketing Company**  
**розширюється!**  
Маємо відкриті позиції: Менеджмент, асистенти менеджерів, маркетинг та обслуговування клієнтів. Виділе положення. Біла метро. Телефонувати  
**Mrs. Doka (718) 457-9492**  
**AVATAR COMMUNICATION**  
of NY, Inc. EOE

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
**УКРАЇНСЬКИЙ ПОІГРНИК**  
Займається брокерством в БРОНХ, BROOKLYN, NEW YORK і ОГОЛНІЦІХ  
**ЛЮС НАЙГОР** - директор  
**Родина ДМИТРИК**  
**Peter Jarema**  
129 East 7th STREET  
NEW YORK, N.Y. 10009  
(212) 674-2568

**\* FUNERAL DIRECTORS \***

**ПИСАНКА**  
Вірші та казки для молодшого шкільного віку.  
Редактор: Т. Звенигородський  
Художник: Грой Богдан

**Можна набувати у кингари СВОБОДИ.**  
Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані доплатити до цини 6% податкового податку.